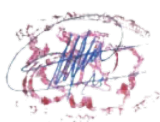
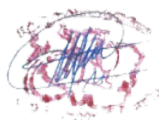


<p>aukeratuko dira ordezeko gisa, ondoren azaldutakoari jarraikiz.</p>	<p>otros tres (3) elegidos como suplentes que se elegirán como se señale a continuación.</p>
<p>15. artikulua. Hautaketa</p>	<p>Artículo 15. Elección</p>
<p>1. Arabako Txirrindularitza Federazioaren hauteskunde-mahaiko kideak eta ordezekoak hauteskunde-batzordeak hautatuko ditu zozketaz hautagai-zerrendetan sartzen ez diren hautesleen artetik.</p>	<p>1. Las personas que constituyan la Mesa Electoral de la Federación Alavesa de Ciclismo, y sus suplentes, serán elegidos por la Junta Electoral mediante sorteo entre aquellas personas electoras que no formen parte de ninguna candidatura.</p>
<p>2. Hauteskunde-mahaiko kideek kargua onetsi behar dutenez, federatuei eskakizun horretaz salbuetsiko zaie eta ez dute diziplina-erantzukizunik izango, baldin eta zenbait arrazoi egiaztatu direla bide (lana, familia, esparru akademikoa, osasuna edo parekoak), eginkizunak behar bezala betetzea ezinezkoa bazaie.</p>	<p>2. Dado que las personas que conformen la Mesa Electoral deben aceptar el cargo, quedarán dispensadas de dicha obligación y exentos de responsabilidad disciplinaria aquellas personas federadas que por probadas razones laborales, familiares, académicas, de salud o análogas se encuentren impedidos para cumplir adecuadamente sus funciones.</p>
<p>3. Hauteskunde-mahaiaren kide titularren artean hutsak egonez gero, huts horiek ordezekoek beteko dituzte, hauteskunde-batzordeak izendatu dituen hurrenkerari jarraikiz.</p>	<p>3. Las vacantes que se produzcan entre los miembros titulares de la Mesa Electoral serán cubiertas por los miembros suplentes, en el orden en que han sido designados por la Junta Electoral.</p>
<p>4. Pertsona bakarreko organoen kasuan izan ezik, titular gisa izendatutako kideen artean presidentea adinekoena izango da; idazkaria, ordeza, gazteena. Horiek izan ezean, postuak ordezekoek beteko dituzte irizpide bera aintzat hartuz.</p>	<p>4. Salvo en el caso de los órganos unipersonales, entre los miembros designados como titulares actuará como Presidente o Presidenta la persona de mayor edad, y como Secretario o Secretaria la más joven. En caso de ausencia de las mismas, dichos puestos serán suplidos con igual criterio por sus suplentes.</p>
<p>16. artikulua. Bateriaezintasunak</p>	<p>Artículo 16. Incompatibilidades</p>
<p>1. Hauteskunde-mahaiaren kide izateko hautatu diren pertsonak ezingo dira jardunetako hauteskunde-prozesuaren hautagai-zerrendaren</p>	<p>1. Las personas que hayan sido elegidas para formar la Mesa Electoral no podrán integrarse en ninguna de las candidaturas del proceso electoral en curso. Esta prohibición subsistirá aunque</p>

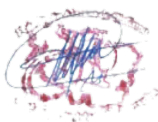
batean sartu. Debekuari eutsiko zaio, nahiz eta hauteskunde-organoaren kide gisa dimititu.	dimitan después como miembros de dicho órgano electoral.
2. Hauteskunde-mahaiaren kide izateko hautatu diren pertsonak ezingo dira jardunetako hauteskunde-prozesuaren hautagai-zerrendaren batean sartu.	2. Las personas que hayan sido elegidas para formar la Mesa Electoral no podrán formar parte de ninguna de las candidaturas del proceso electoral en curso.
17. artikulua. Agintaldiaren iraupena	Artículo 17. Duración del mandato
1. Hauteskunde-mahaiaren kideek LAU (4) urteko agintaldia izango dute, hau da, olinpiar ziklo osoan arituko dira.	1. El mandato de las personas miembros de la Mesa Electoral será de CUATRO (4) años, es decir, todo el ciclo olímpico.
2. Dena den, aurreko denboraldia amaitu baino lehen, hauteskunde-batzordeak hauteskunde-mahaia kargugabetu ahalko du eta beste hauteskunde-mahai bat izendatu ere bai.	2. No obstante, antes de la finalización de período anterior la Junta Electoral podrá destituir la Mesa Electoral y nombrar otra Mesa Electoral antes de la conclusión del período anterior.
3. Nolanahi ere, uztera doan hauteskunde-mahaiak jardunean jarraituko du mahai berria izendatu arte.	3. En todo caso, la Mesa Electoral saliente seguirá en funciones hasta el nombramiento de una nueva.
18. artikulua. Eginkizunak	Artículo 18. Funciones
1. Federazio bakoitzaren hauteskunde-mahaiak bozketa eta boto-kontakteta behar bezala egiten direla zainduko du.	1. La Mesa Electoral de cada federación es el órgano encargado de velar por el correcto desarrollo de las fases de votación y escrutinio.
2. Hona hemen hauteskunde-mahaiaren eginkizunak: a) Bozketa bakoitza behar bezala gauzatzen dela zaintzea eta, horretarako, boto-emaile bakoitzaren identitatea eta hautesle izanaren baldintza egiaztatzea. b) Emandako botoen baliozkotasuna ebaztea. c) Botoak zenbatzea. d) Bozketekin eta boto-kontaktarekin zerikusia duen beste edozein gorabehera ebaztea.	2. La Mesa Electoral realizará las siguientes funciones: a) Velar por el correcto desarrollo de cada votación, comprobando la identidad de cada votante y su condición de elector o electora. b) Resolver sobre la validez de los votos emitidos. c) Efectuar el escrutinio de los votos. d) Resolver cualquier otra incidencia relacionada con las votaciones y con el escrutinio.



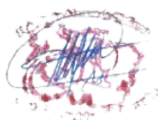
3. Hauteskunde-mahaiak, bidezkoa izanez gero, dagokion kirol-federazioak ematen dion aholkularitza juridikoaren laguntza izan dezake.	3. La Mesa Electoral podrá ser asistida por la asesoría jurídica que le brinde, en su caso, la federación deportiva correspondiente.
4. Bere eginkizunen jardunean hauteskunde-mahaiak, hala badagokio, Arabako Txirrindularitza Federazioak ematen dion aholkularitza juridikoaren laguntza jaso dezake, giza baliabide eta bitarteko material guztiak eskura jartzeaz gain, hauteskunde-prozesua behar bezala egiteko eta nahikoa zabaltzeko.	4. En el desempeño de sus funciones la Mesa Electoral podrá ser asistida por la asesoría jurídica que le brinde, en su caso, la Federación Alavesa de Ciclismo quien pondrá a su disposición todos sus recursos humanos y materiales al objeto de posibilitar un correcto proceso electoral y conseguir una difusión suficiente del mismo.
19. artikulua. Hauteskunde-mahaiaren erabakiak.	Artículo 19. Acuerdos de la Mesa Electoral.
Pertsona bakarreko organoa ez bada, hona hemen hauteskunde-mahaiak erabakiak hartzeko izango duen araubidea:	Salvo que se trate de un órgano unipersonal, el régimen relativo a los acuerdos de la Mesa Electoral será el siguiente:
1. Balioz eratzeko, gutxienez bi kide egongo dira aurrez aurre.	1. Para su válida constitución será necesaria la presencia de, al menos, dos de sus miembros.
2. Hauteskunde-mahaiaren erabakiak betearazleak dira, eta botoen gehiengoz hartuko dira.	2. Las decisiones de la Mesa Electoral son ejecutivas y se adoptarán por mayoría de votos.
3. Berdinketaren kasuan, nagusi izango da presidentearen kalitatezko botoa, eta gehiengoaren aurkako botoek, betiere izenez arrazoitzen badira, zuzenbidearen aurkako erabakiak hartzean izan daitezkeen erantzukizunez salbuetsiko dute.	3. En caso de empate, prevalecerá el voto de calidad de la Presidenta o Presidente, y los votos contrarios a la mayoría, siempre que sean nominativamente motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiere derivarse de la adopción de acuerdos contrarios a Derecho.
4. Ahal denean, erabakiak banan-banan jakinaraziko zaizkie interesdunei, eta, nolana ere, zabaltzeko argitaratuko dira indarreko hauteskunde-araudiak xedatutakoaren arabera. Premiazkoa bada, eta betiere kideek berariaz onetsi ostean, jasotzea bermatuta badago, hauteskunde-mahaiak erabakiak helbide elektronikoa, faxa, konferentzia,	4. Siempre que sea posible, los acuerdos deberán ser notificados individualizadamente a los interesados, y se publicarán, en todo caso, en la forma de difusión prevista en la normativa electoral vigente. En caso de urgencia, y siempre que exista garantía de recepción y así lo acepten expresamente sus miembros, la Mesa Electoral podrá comunicar sus decisiones mediante la utilización de correo postal, correo electrónico,



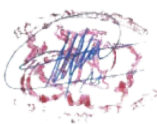
bideokonferentzia eta pareko bitarteko teknikoak erabiliz jakinarazi ahalko ditu.	fax, conferencia, videoconferencia y medios técnicos análogos.
5. Azkeneko kasu horretan, hauteskunde-mahaiko idazkariak, Arabako Txirrindularitza Federazioko administrazio-zerbitzuen laguntzaz, akta idatziko du, eta gutun-azalen, faxen eta/edo pareko dokumentuen originalak erantsiko dizkio.	5. En este último supuesto, la persona que ostente la Secretaría de la Mesa Electoral redactará, con el auxilio de los servicios administrativos de la Federación Alavesa de Ciclismo, el acta correspondiente acompañando a la misma los originales de las cartas, faxes y/o documentos análogos.
6. Era berean, kideek ezin izango dute ordainsaririk jaso.	6. Asimismo, sus miembros no podrán ser remunerados.
20. artikulua. Bilkuren aktak	Artículo 20. Actas de las sesiones.
Pertsona bakarreko organoa ez bada, hona hemen hauteskunde-mahaiak erabakiak hartzeko izango duen araubidea:	Salvo que se trate de un órgano unipersonal, el régimen relativo a los acuerdos de la Mesa Electoral será el siguiente:
1. Hauteskunde-mahaiak bilerak egiten dituenean, batzordeko idazkariak akta bana idatziko du, gerora, bertaratu diren kide guztiek sinatzeko.	1. De cuantas sesiones celebre la Mesa Electoral se levantará la correspondiente acta por el Secretario o Secretaria de la Junta, que será firmada por todos los miembros asistentes.
2. Urteko edo denboraldiko akten multzoarekin akten liburuia egingo da. PDF formatuko fitxategi bakarra izango da, orriak zenbatuko zaizkio eta azala erantsiko zaio liburuak duen izenburuarekin, ekitaldia eta erakundearen izena barne, Eusko Jaurlaritzako honako helbide elektroniko honetako Liburuak/Liburuak Legeztatzea atalean igota uzteko: https://www.euskadi.eus/erregistroa/kirol-erakundeen-erregistroa/web01-tramite/eu/ .	2. Con el conjunto de actas anuales o el correspondiente a la temporada, se formará el Libro de Actas, que consistirá en un archivo único en formato PDF, con hojas numeradas y portada con el título del libro que se trata, ejercicio al que se refiere y nombre de la Entidad, el cual se subirá a la sede electrónica del Gobierno Vasco en la dirección https://www.euskadi.eus/registro/registro-entidades-deportivas/web01-tramite/es/ , en el apartado Libros/Legalización de Libros.
BIGARREN TITULUA GOBERNU- ETA ORDEZKARITZA- ORGANOEI ETA HAIEN HAUTAKETARI BURUZKOA	TÍTULO SEGUNDO DE LOS ÓRGANOS DE GOBIERNO Y REPRESENTACIÓN Y SU ELECCIÓN
I. kapitulua Batzar nagusia	Capítulo I Asamblea General



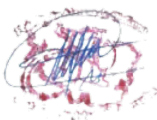
21. artikulua. Batzar nagusiaren osaera. Hauteskunde-errolda	Artículo 21. Composición de la Asamblea General. Censo Electoral
<p>1. Arabako Txirrindularitza Federazioaren Batzar Nagusia osatuko dute Arabako kirol-klub guztiek, Arabako kirol-elkartek eta Arabako kirol-sozietate anonimoek, baldin eta, Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatuta egonik, berariaz eskatu badute Arabako Txirrindularitza Federazioan atxikitzea, eta, aldi berean, hauteskunde-garaian eta aurreko denboraldian gutxienez bi lizentzia izan badituzte klubarena izan ezik, boluntario, antolatzaile, auto neutro... gisa parte hartu badute Arabako egutegiko lehiaketa federatu batean eta, hala badagokio, estatuetan aurreikusitako kirol-jardueraren baldintza betetzen badute.</p>	<p>1. La Asamblea General de la Federación Alavesa de Ciclismo estará formada por todos los clubes deportivos alaveses, agrupaciones deportivas alavesas y sociedades anónimas deportivas alavesas que, encontrándose inscritos en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco, hayan solicitado expresamente su adscripción a la Federación Alavesa de Ciclismo y que, a su vez, en la temporada de elecciones así como en la temporada inmediatamente anterior hayan tenido al menos dos licencias, sin contar la del club, hayan participado como voluntarios, organizadores, coche neutro... en al menos una competición federada del calendario Alavés y cumplan el requisito de actividad deportiva previsto, en su caso, en los estatutos.</p>
<p>2. Kirol-klub edo -elkarte batek kirol-jarduera esanguratsua egin duela ulertuko da hauteskundeak egiten diren denboraldian kirol-jardueraren bat egin badu eta aurreko denboraldian egin badu. Kirol-jardueratzat honako hauek hartuko dira:</p> <p>a) Probaren bat antolatu izana Arabako Federazioaren bidez, lehiakorra izan zein ez, eskola-kirolarena barne.</p> <p>b) Txirrindularien edozein kategoría eta diziplinatan lehiaketa-talde bat izatea.</p> <p>c) Bizikleta-irteeren urteko egutegia egitea, Arabako Federazioari jakinarazita.</p>	<p>2. Se entenderá que un Club o Agrupación Deportiva ha realizado actividad deportiva significativa cuando hayan realizado alguna actividad deportiva durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido la temporada anterior entendiéndose como actividad deportiva alguna de las siguientes consideraciones:</p> <p>a) Haber organizado/registrado mínimo una prueba a través de la Federación Alavesa, tanto competitiva como no, incluidas las de deporte escolar.</p> <p>b) Contar con un equipo de competición en cualquiera de las categorías y disciplinas ciclistas.</p> <p>c) Realizar un calendario anual de salidas ciclistas comunicado a la Federación Alavesa.</p>
<p>3. Nolanahi ere, hauteskunde-prozesua hasten denean hartuko da hauteskunde denboraldizat.</p>	<p>3. En todo caso se computará como temporada de celebración de elecciones la temporada en la que se da inicio al proceso electoral.</p>



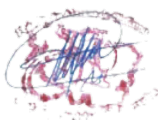
<p>4. 2024ko urriaren 22ko Aginduan xedatutakoaren ondorioetarako, lurralde-federazioek eta euskal federazioek urte olinpikoko bigarren seihilekoari dagokion denboraldiko lizentzietan eta aurreko denboraldiko lizentzietan oinarrituko dituzte beren hauteskunde-prozesuak.</p>	<p>4. A los efectos de lo dispuesto en la Orden de 22 de octubre de 2024, las federaciones territoriales y las federaciones vascas basarán sus procesos electorales en las licencias de la temporada correspondiente al segundo semestre del año olímpico y en las licencias de la temporada anterior.</p>
<p>5. Hauteskunde-batzordeak ofizioz adieraziko du aurreko atalean aurrez ikusten diren eskakizunak betetzen dituzten kirol-klubak, kirol-elkarteak eta kirol arloko sozietate anonimoak eta, ondorioz, batzar nagusiaren kide izango direnak.</p>	<p>5. La Junta Electoral proclamará de oficio los clubes deportivos, agrupaciones deportivas y sociedades anónimas deportivas que cumplan con los requisitos previstos en el apartado primero anterior y, por tanto, formen parte de la nueva Asamblea General.</p>
<p>6. Batzar Nagusiko kide izan nahi ez duten kirol-klubek, kirol-elkarteek eta kirol-sozietate anonimoek Hauteskunde Batzordeari jakinarazi beharko diote, kide direla jakinarazi eta 48 orduko epean gehienez ere.</p>	<p>6. Los clubes deportivos, agrupaciones deportivas y sociedades anónimas deportivas que pudiendo ser miembros de la Asamblea General no quieran serlo, deberán comunicarlo a la Junta Electoral en el plazo máximo de 48 horas desde que se produjo su notificación como miembro de la misma.</p>
<p>7. Alegazioak Hauteskunde Batzordeari aurkeztuko zaizkio, eta hark erabakiko du alegazio hori bidezkoa den ala ez, behin betiko onespeneren unean.</p>	<p>7. Las alegaciones correspondientes se formularán ante la Junta Electoral y ésta resolverá si procede o no la alegación, en el momento de la aprobación definitiva.</p>
<p>8. Batzar nagusiko kide den pertsona juridikoren batek hautatua izateko baldintza galtzen badu, zuzenean baja emango zaio.</p>	<p>8. Si alguna persona jurídica, miembro de la Asamblea General, perdiera la condición por la que fue elegida causará baja automáticamente en la misma.</p>
<p>9. Batzar Nagusiko kide den kirol-klub, kirol-elkarte edo kirol-sozietate anonimo bakoitzak boto bakarra izango du.</p>	<p>9. Cada club deportivo, agrupación deportiva o sociedad anónima deportiva miembro de la Asamblea General, tendrá un único voto para emitir.</p>
<p>10. Batzar nagusiko pertsona juridiko oro pertsona fisiko bakarrak ordezkatuko du.</p>	<p>10. Toda persona jurídica que forme parte de la Asamblea General estará representada solo por una persona física.</p>



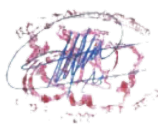
<p align="center">II. Kapituluia Zuzendaritza-batzordea</p>	<p align="center">Capítulo II Junta Directiva</p>
<p>22. artikulua. Zuzendaritza-batzordearen osuera</p>	<p>Artículo 22. Composición de la Junta Directiva</p>
<p>1. Arabako Txirrindularitza Federazioaren zuzendaritza-batzordea betiere kopuru bakoitiak osatuko du. Gutxienez, BOST (5) kide izango dira, honako gutxienerako osakeraren arabera:</p> <p>a) Epaile bat (1)</p> <p>b) Kirolari bat (1)</p> <p>c) Teknikari bat (1)</p> <p>d) Kirol-klub edo -elkarte bat (1)</p> <p>e) Edozein kirol-estamentuko batzordekide bat (1)</p>	<p>1. La Junta Directiva de la Federación Alavesa de Ciclismo estará integrada siempre por un número impar que, como mínimo, será de CINCO (5) personas que deberán responder a la siguiente composición mínima:</p> <p>a) Un (1) Juez o una (1) Jueza</p> <p>b) Un (1) Deportista o una (1) Deportista</p> <p>c) Un (1) Técnico o una (1) Técnica</p> <p>d) Un (1) club o agrupación deportiva.</p> <p>e) Una (1) Vocalía perteneciente a cualquiera de los estamentos deportivos</p>
<p>2. Arabako Txirrindularitza Federazioaren zuzendaritza-batzordea batzar nagusiak hautatuko du zerrenda itxien bidez.</p>	<p>2. La Junta Directiva de la Federación Alavesa de Ciclismo deberá ser elegida mediante listas cerradas por la Asamblea General.</p>
<p>3. Zuzendaritza-batzorderako hautagai-zerrendek argi eta garbi identifikatuko dituzte honako kargu hauek:</p> <p>a) Presidentea</p> <p>b) Presidenteordea</p> <p>c) Idazkaria</p> <p>d) Diruzaina</p>	<p>3. Las candidaturas a la Junta Directiva deberán identificar claramente los siguientes cargos:</p> <p>a) Presidente o Presidenta</p> <p>b) Vicepresidente o vicepresidenta.</p> <p>c) Secretario o Secretaria</p> <p>d) Tesorero o Tesorera</p>
<p>23. artikulua. Bateriaezintasunak</p>	<p>Artículo 23. Incompatibilidades</p>
<p>1. Ezingo da inolaz ere Arabako Txirrindularitza Federazioaren presidente izan, aldi berean, kirol-klubeko, kirol-elkarteko edo kapitaleko kirol-sozietateko presidentea bada.</p>	<p>1. En ningún caso se podrá ser Presidente o Presidenta de la Federación Alavesa de Ciclismo y de un club deportivo, agrupación deportiva o sociedad deportiva de capital.</p>
<p>2. Halaber, ezingo dira batera bete Arabako Txirrindularitza Federazioaren zuzendari-kargua eta Euskadiko Txirrindularitza Federazioaren zuzendari-kargua, Arabako Txirrindularitza Federazioan presidentetza duen pertsonaren kasuan izan ezik.</p>	<p>2. Tampoco se podrá ostentar simultáneamente el cargo de directivo o directiva de la Federación Alavesa de Ciclismo y de la Federación vasca de Ciclismo, salvo en el supuesto de la persona que ostente la Presidencia de la Federación Alavesa de Ciclismo.</p>



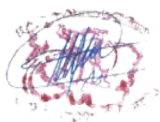
24. artikulua. Hautagarriak	Artículo 24. Elegibles
1. Hautagarriak izango dira hautesle-errolda onartzen den unean hemezortzi (18) urte baino gehiago dituzten pertsona fisikoak, kirolariak, entrenatzaileak edo epaileak izan, hauteskunde-denboraldian federatuta badaude eta aurreko denboraldian federatuta egon badira.	1. Serán elegibles las personas físicas, sean deportistas, entrenadores o entrenadoras, jueces o juezas, mayores de dieciocho (18) años en el momento de aprobación del censo electoral, que sean federadas en la temporada de elecciones y que lo hayan sido en la temporada inmediatamente anterior.
2. Era berean, pertsona juridiko gisa hautagarriak dira kirol-klubak, kirol-elkartek eta kapitaleko kirol-sozietateak, batzar nagusian badaude. Halakoetan, pertsona juridikoen presidenteak edo modu frogagarrian ordezkariak ziurtatzen duen pertsonak ordezkariak izango ditu.	2. Igualmente serán elegibles, como personas jurídicas, los clubes, deportivos, agrupaciones deportivas o sociedades deportivas de capital que resulten ser miembros de la Asamblea General, quienes serán representados, bien por quienes ostenten la Presidencia de dichas personas jurídicas o bien por las personas que acrediten fehacientemente dicha representación.
3. Pertsona juridikoen ordezkariak ziurtatzeko nahikoa izango da kirol-klubaren, kirol-elkartearen edo kapitaleko kirol-sozietatearen idazkariak egindako ziurtagiria aurkeztea, presidenteak onatzen eman ostean. Ziurtagiria idatziz jasota egongo da nor den presidentea edo xede horretarako nor izendatu duten kirol-erakundeko ordezkari.	3. A fin de acreditar la representación de las personas jurídicas será suficiente con aportar una certificación expedida por el Secretario o Secretaria del club deportivo, agrupación deportiva o sociedad deportiva de capital, que cuente con el Visto Bueno de la Presidenta o Presidente, en el que se haga constar quien ostenta la Presidencia o quien ha sido designado representante de la entidad deportiva para este fin.
25. artikulua. Hautagai-zerrendak aurkezteko epea	Artículo 25. Plazo de presentación de candidaturas
Hautagai-zerrendak ZAZPI (7) egun naturalen buruan aurkeztuko dira, batzar nagusiko kideak behin-betiko izendatzen diren unetik.	El plazo para presentar candidaturas será de SIETE (7) días naturales a contar desde la proclamación definitiva de los integrantes de la Asamblea General.
26. artikulua. Hautagai-zerrendak aurkezteko modua	Artículo 26. Forma de Presentación de candidaturas
1. Hautagai-zerrendak hauteskunde-batzordeak modu ofizialean onetsitako inprimakian	1. Las candidaturas deberán presentarse en el impreso que resulte aprobado oficialmente por la



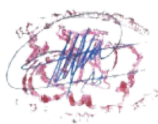
<p>aurkeztuko dira xede horretarako ematen den epean.</p>	<p>Junta Electoral y dentro del plazo establecido al efecto.</p>
<p>2. Hauteskunde-batzordeak ofizioz egiaztatuko du hautagai guztiek agintaldiak mugatzeari buruz federazioaren arauak betetzen dituzten, presidentetzan diharduenak bidali duen dokumentazioarekin bat etorritz.</p>	<p>2. La Junta Electoral verificará, de oficio, si todos y cada una de las personas que las componen cumplen las normas federativas sobre limitación de mandatos conforme a la documentación que le deberá remitir quien ejerza la Presidencia.</p>
<p>3. Zuzendaritza-batzordeko hautagai-zerrendak zerrenda itxiak osatuko dituzte. Zerrendak kide guztiek sinatuko dituzte, eta aurkeztu ondoren, ezingo dira aldatu. Ordezkoak izan ahalko dituzte aurkezten direnetik izendatu arte balizko bajak betetzeko.</p>	<p>3. Las candidaturas de Junta Directiva, que se presentarán en la modalidad de listas cerradas, deberán ir firmadas por la totalidad de sus integrantes, y no podrán ser modificadas después de presentadas, pudiendo contar con personas suplentes para cubrir las eventuales bajas que se produzcan desde su presentación hasta la fecha de la proclamación.</p>
<p>4. Zuzendaritza-batzorderako hautagai-zerrendetan dauden kideei dagokienez, emakumeen eta gizonen arteko ordezkari-tza orekatua izango da. Ordezkari-tza orekatutzat joko da bi sexuek gutxienez % 40ko ordezkari-tza dutenean. Hauteskunde-prozesuaren indarreko denboraldian emakumeen edo gizonen lizentzia federatuak % 40tik beherakoak badira, nahikoa izango da sexu minoritarioaren ordezkari-tzak lizentzia federatuen ehuneko berdin-tzea edo gaintzea.</p>	<p>4. Las candidaturas de Junta Directiva, en cuanto a las personas físicas integrantes, deberán tener una representación equilibrada de mujeres y hombres. Se considerará que existe una representación equilibrada cuando los dos sexos estén representados al menos al 40 %. Si las licencias federativas correspondientes a mujeres u hombres en la temporada vigente del proceso electoral sean inferiores al 40 % será suficiente con que la representación del sexo minoritario iguale o supere el porcentaje de licencias federativas correspondiente al mismo.</p>
<p>5. Zuzendaritza-batzorderako pertsona fisikoen estamentu baten hautagai-zerrendak pertsona bat baino gehiago badu, halaberrez estamentu horren emakume- eta gizon-ordezkari-tza izango da.</p>	<p>5. En el supuesto de que un estamento de personas físicas esté representado en una candidatura a Junta Directiva por más de una persona física, deberá existir necesariamente una representación masculina y femenina de ese estamento.</p>



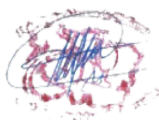
27. artikulua. Hautagai-zerrendak onestea	Artículo 27. Admisión de candidaturas
1. Hautagai-zerrendak aurkezteko epea amaitzen denean, hauteskunde-batzordeak BI (2) egun balioduneko epean aurkeztu diren hautagai-zerrendak onargarriak diren erabakiko du.	1. Concluido el plazo de presentación de candidaturas, la Junta Electoral resolverá sobre la admisibilidad de las candidaturas presentadas en el plazo de DOS (2) días hábiles.
2. Hautagai-zerrendaren batek zuzen daitezkeen akatsak baditu, hautagai-zerrendako buruari errekerimendua egingo zaio BI (2) egun baliodunetan akats horiek zuzen ditzan.	2. Si alguna candidatura contuviere errores que resulten subsanables se requerirá a la persona que encabece la misma para que proceda a su subsanación en el plazo de DOS (2) días hábiles.
3. Zuzendaritza-batzorderako hautagai-zerrenda bakarra dagoenean, ez da bozketarik egingo, eta hauteskunde-batzordeak hauteskunde-zerrenda hautatua izendatuko du.	3. Cuando exista una sola candidatura a la Junta Directiva no será necesaria la celebración de votación y la Junta Electoral procederá a proclamarla como la candidatura electa.
28. artikulua. Artekariak	Artículo 28. Interventores e interventoras
1. Hautagaiek edozein pertsona fisikori eman diezaiokete ahalordea, baldin eta adin nagusikoa bada eta gaitasun eta eskubide guztiak baditu, artekari gisa, hauteskunde-egintzetan ordezkari izateko.	1. Las personas candidatas podrán otorgar poder a favor de cualquier persona física, mayor de edad y en plenitud de sus facultades y derechos, para que ostente, en calidad de interventora, su representación en los actos electorales.
2. Ahalordetzea fede-emaile publikoaren edo Arabako Txirrindularitza Federazioko Idazkaritza duen pertsonaren aurrean emango da.	2. El apoderamiento deberá realizarse ante un fedatario público o ante la persona que ostente la Secretaría de la Federación Alavesa de Ciclismo.
3. Bere eginkizuna bozketaren eta boto-kontaktaren egintza ikustea baino ez da izango, eta aktan hauteskunde-egintzaren garapenari buruz bere adierazpenak idatziz jasota gelditzeko eskubidea izango du. Gainera, bozketaren eta boto-kontaktaren gainean egokitzat jotzen dituen erreklamazioak egin ahalko ditu.	3. Su función se limitará a presenciar el acto de la votación y del escrutinio, con derecho a que se recojan en el acta correspondiente las manifestaciones que desee formular sobre el desarrollo del acto electoral, así como a efectuar las reclamaciones que considere procedentes en relación a la votación y escrutinio.
4. Artekariak izaera hori egiaztatu beharko diote hauteskunde-mahaiari ahalordetzea eta nortasun agiri nazionala, pasaporte edo pareko identifikazio-dokumentua erakutsiz. Hauteskunde-mahaiak bozketa eta boto-	4. Los interventores e interventoras deberán acreditar su condición ante la Mesa Electoral exhibiendo el apoderamiento y el Documento Nacional de Identidad, pasaporte o documento identificativo análogo. La Mesa Electoral les



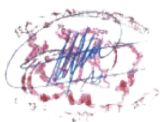
kontaketa egingo diren lokalean egoten utziko die.	permitirá permanecer en el local donde se desarrollen la votación y el escrutinio
29. artikulua. Hautagai-zerrendarik eza	Artículo 29. Falta de candidaturas
1. Hautagai-zerrendarik ez badago, hauteskunde-batzordeak epe berri bat ezarriko du hautagai-zerrendak aurkezteko.	1. En el supuesto de no presentarse candidatura alguna, la Junta Electoral volverá a abrir un nuevo plazo de presentación de candidaturas.
2. Bigarren epe hori amaitzen denean hautagai-zerrendarik aurkezten ez bada, hauteskunde-batzordeak Arabako Txirrindularitza Federazioko jarduneko Presidentetzan diharduenari egoera jakinaraziko dio, ezohiko batzar nagusirako deialdia egin dezan. Helburua da Arabako Txirrindularitza Federazioa desagitea.	2. En el supuesto de que tampoco se presenten candidaturas tras el transcurso de este segundo plazo, la Junta Electoral comunicará dicha situación a quien ejerza la Presidencia en funciones de la Federación Alavesa de Ciclismo al objeto de que convoque una Asamblea General Extraordinaria con el fin de acordar la disolución de la Federación Alavesa de Ciclismo.
30. artikulua. Hauteskundeetarako batzar nagusia	Artículo 30. Asamblea General de elecciones
1. Hautagai-zerrendak behin betiko onesten direnean, jarduneko presidenteak batzar nagusirako deialdia egingo du legez osatu eta hautagai-zerrendak bozkatze aldera.	1. Admitidas definitivamente las candidaturas, la Presidenta o Presidente en funciones convocará a la Asamblea General para su constitución formal y proceder a la votación de las candidaturas.
2. Deialdia egingo da, nahiz eta dagoeneko hauteskunde-egutegian bertan aurrez ikusita egon.	2. La convocatoria se realizará aunque ya se encuentre prevista en el propio calendario electoral.
31. artikulua. Bozketa	Artículo 31. Votación
1. Batzar nagusia osatu eta hauteskunde-mahaiko presidenteak bilkura hasitzat jotzen duenean, zerrendako buru den hautagai bakoitzak hitza hartzeko aukera izango du, eta gehienez HAMABOST (15) minutuz bere programa defendatuko du.	1. Constituida la Asamblea General y abierta la sesión por la Presidencia de la Mesa Electoral, cada persona candidata que encabece una lista podrá hacer uso de la palabra para defender su programa por un tiempo máximo de QUINCE (15) minutos.
2. Esku-hartzeak amaitzen direnean, bozkatze aldera, hauteskunde-mahaiko presidenteak hurrenkera alfabetikoari erreparatuz izenez deituko du batzar nagusiko kide bakoitza,	2. Una vez finalizadas las intervenciones y con el fin de efectuar la votación, la Presidencia de la Mesa Electoral llamará nominalmente, por orden alfabético, a cada miembro de la



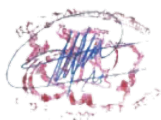
hautatu nahi duen hautagai-zerrendaren boto-papera xede horrez egokitu den hautetsontzian botatzeko.	Asamblea general para depositar la papeleta de la candidatura elegida en la urna habilitada al efecto.
3. Batzar nagusiaren barruan bozketa zehatzen isilpea bermatze aldera, neurri teknikoak hartuko dira kirol-klub bakoitzak bere botoa isilpean mantentzeko.	3. Al objeto de garantizar el carácter secreto de determinadas votaciones en el seno de la Asamblea General se arbitrarán medidas técnicas que permitan a cada club deportivo mantener su voto secreto.
4. Bozkatzeko hauteskunde-batzordeak emandako boto-paper ofiziala erabiliko da, eta hauteslearen nortasuna egiaztatzeko nortasun-agiri nazionala, pasaportea, gidabaimena edo beste antzeko identifikazio-dokumentu bat aurkeztuko da, bozketetan ordezkatzan edo ahalordea duen erakundearen legezko ordezkariatzaz gain. Hala, ziuertagiria erantsiko da, erakundeko idazkariak egin eta presidentek ontzat eman ostean. Helburua da bozketetarako erakundearen legezko ordezkariatza edo ahalordea duena egiaztatzea.	4. El voto se efectuará mediante la papeleta oficial proporcionada por la Junta Electoral, debiéndose acreditar la personalidad del elector con la presentación del documento nacional de identidad, pasaporte, permiso de conducción u otro documento análogo que le identifique y la representación legal de la entidad a la que representa o de quien ha recibido el apoderamiento para las votaciones. A tal fin presentarán una certificación, expedida por el Secretario o Secretaria de la entidad, con el Visto Bueno de la Presidenta o Presidente, acreditativa de quien ostenta la representación legal de la entidad o de quien ha recibido el apoderamiento para las votaciones.
5. Izapide hori betetzen denean, boto-emaile bakoitzak bere boto-papera edo boto-paperak hauteskunde-mahaiari entregatuko dizkio hautetsontzian sartzeko.	5. Cumplimentado dicho trámite, cada votante entregará la papeleta o papeletas a la Mesa Electoral quien introducirá las mismas en la urna correspondiente.
7. Batzar nagusiaren barruan ez da onetsiko botoa eskuordetzea, ez eta posta bidezko botoa ematea ere.	7. No se admitirá en el seno de la Asamblea General la delegación de voto, ni el voto por correo.
8. Kirol-klub baten pertsona fisikoak ezingo du inolaz ere beste kirol-klub baten ordezkariatza izango.	8. Ninguna persona física representante de un club deportivo podrá ostentar la representación de otro club deportivo.



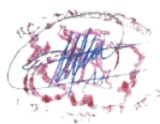
32. artikulua. Boto-kontakteta	Artículo 32. Escrutinio
1. Bozketaren egintza amaitzen denean, hauteskunde-mahaiak boto-kontaktetari ekingo dio.	1. Finalizado el acto de la votación se procederá al escrutinio de los votos por parte de la Mesa Electoral.
2. Boto baliogabeak izango dira hauteskunde-batzordeak onetsi dituen gutun-azal edo boto-paper ofizialetan ematen ez direnak, bai eta gutun-azalik gabeko boto-paperetan emandakoak ere. Azkenik, gutun-azaletan zenbait hautagai-zerrendaren paper-botoak ere baliogabetzat joko dira. Gutun-azalek hautagai-zerrendaren boto-paper bat baino gehiago badute, boto baliodun bakar gisa zenbatuko da.	2. Serán nulos los votos emitidos en sobres o papeletas diferentes del modelo oficialmente aprobado por la Junta Electoral, así como los votos emitidos en papeletas sin sobre o en sobres que contengan más de una papeleta de distinta candidatura. En el supuesto de que los sobres contengan más de una papeleta de la misma candidatura se computará como un solo voto válido.
3. Halaber, boto baliogabeak izango dira, boto-paperetan hautagai-zerrendako izenak aldatu, erantsi, markatu edo urratu badira edo beren ordena aldatu bada. Gauza bera gertatuko da beste edozein aldaketa egonez gero.	3. Serán también nulos los votos emitidos en papeletas en las que se hubiera modificado, añadido, señalado o tachado nombres comprendidos en ella o alterado su orden de colocación, así como aquellas en las que se hubiera producido cualquier otro tipo de alteración.
4. Boto zurizat joko da gutun-azalean boto-paperik ez badago edo boto-paper zuria ageri bada.	4. Se considerarán votos en blanco aquellos sobres que no contengan papeletas o con papeletas en blanco.
33. artikulua. Hauteskundearen emaitzak	Artículo 33. Resultados electorales
1. Boto baliodunen gehiengo soila lortzen duen hautagai-zerrenda izango da irabazlea.	1. Resultará ganadora la candidatura que hubiera obtenido la mayoría simple de los votos válidos.
2. Arabako Txirrindularitza Federazioaren Presidentetza pertsona fisikoak hartuko du, hain zuzen ere, hautatu izan den hautagai-zerrendako buruak.	2. Ostentará la Presidencia de la Federación Alavesa de Ciclismo aquella persona física que encabece la candidatura en la candidatura que haya resultado elegida.
3. Bi hautagai-zerrendek edo gehiagok boto berdinak lortu badituzte, berriz bozkatuko da hauteskunde-batzordeak zehazten duen gehieneko epean. Bozketan berriz boto berdinak eskuratu dituzten hautagai-zerrendek bakarrik parte hartuko dute.	3. En caso de empate de votos entre dos o más candidaturas se celebrará una nueva votación en el plazo máximo que determine la Junta Electoral. En la nueva votación únicamente participarán las primeras candidaturas con igualdad de votos.



4. Berdinketa hausten ez bada, emakumeak buru diren hautagai-zerrendak hautatuko dira. Hala ere, oraindik berdinketa badago, hauteskunde-batzordeak, gehienez, ZAZPI (7) egun naturalen buruan, berdindutako hautagai-zerrenden artean zozketatuko du.	4. Si persiste el empate, resultará elegidas las candidaturas encabezadas por mujeres. Si persiste el empate, la Junta Electoral procederá, en el plazo máximo de SIETE (7) días naturales, a un sorteo entre las candidaturas empatadas.
34. artikulua. Boto-kontaktaren akta	Artículo 34. Acta del escrutinio
1. Bozketa amaitzen denean, hauteskunde-mahaiak boto-kontaktaren akta idatziko du, hauteskunde-batzordeari ahalik eta lasterren bidaltzeko boto-paperekin batera.	1. Desarrollada la votación, la Mesa Electoral redactará el acta del escrutinio al objeto de que sea remitida a la mayor brevedad, junto con las papeletas de voto, a la Junta Electoral.
2. Hauteskunde-zerrendetako artekariak eta zaintza-administrazioek dokumentuaren ziurtagiria eskuratu ahalko dute, hala eskatuz gero.	2. Las y los interventores de las candidaturas, así como de las Administraciones de tutela, tendrán derecho a obtener una certificación de dicho documento, si así lo solicitan.
3. Hauteskunde-batzordeak boto-kontaktaren emaitzak eta bozketaren gorabeherak dituen akta jasotzen duenean, behin-behinekoz izendatuko ditu presidente hautagai-zerrendako burua eta zuzendaritza-batzordeko kide gainerakoak.	3. La Junta Electoral, recibida el acta con los resultados del escrutinio y con las incidencias de la votación, proclamará provisionalmente a quien encabece la candidatura ganadora como Presidente o Presidenta y a los miembros de la Junta Directiva.
4. Hautagai irabazleak behin-behinekoz izendatu ostean eta, bidezkoa bada, aurkeztu diren erreklamazioak edo errekursoak ebatzi ondoren, behin betiko izendatuko dira. Harrezkero, kargu hautatuek beren eginkizunetan jarduteko aukera izango dute kargua hartzeko bestelako legezko egintzarik gabe.	4. Una vez proclamadas provisionalmente las candidaturas ganadoras, y resueltas, en su caso, las reclamaciones o recursos presentados, se realizará la proclamación definitiva. A partir de este momento, los cargos electos podrán ejercer sus funciones sin necesidad de acto formal de toma de posesión.
HIRUGARREN TITULUA HAUTESKUNDE-EGUTEGIA	TÍTULO TERCERO CALENDARIO ELECTORAL
35. artikulua. Hauteskunde-mugarriak	Artículo 35. Hitos electorales
Hauteskunde-egutegia egiteko orduan, honako hauteskunde-mugarri hauei erreparatuko zaie: a) Hauteskundeetarako deialdia b) Batzar nagusiko kideak izendatzea	A la hora de confeccionar el calendario electoral deberán atenderse a los siguientes hitos electorales: a) Convocatoria de elecciones



<p>c) Hautagai-zerrendak aurkeztea</p> <p>d) Hautagai-zerrendak onestea</p> <p>e) Hautagai-zerrendak zuzentzea</p> <p>f) Bozkatzeko batzar nagusia</p> <p>g) Emaitzak adieraztea</p> <p>h) Hauteskunde-organoen aurrean errekurtsorako epeak</p>	<p>b) Proclamación de los integrantes de la Asamblea General</p> <p>c) Presentación de candidaturas</p> <p>d) Admisión de candidaturas</p> <p>e) Subsanación de candidaturas</p> <p>f) Asamblea General para la votación</p> <p>g) Proclamación de resultados</p> <p>h) Plazos de recurso ante los distintos órganos electorales.</p>
36. artikulua. Errekurtsoen ondoreak	Artículo 36. Efectos de los recursos
1. Errekurtsok ez dute hauteskunde-egutegia etengo.	1. Los recursos no suspenderán el transcurso del calendario electoral.
2. Errekurtsok denbora nahikoaz ebaztea bideragarria ez denean hauteskunde-prozesuak ohiz jarraitzeko, hauteskunde-batzordeak hauteskunde-egutegia egoerara moldatu ahal izango du.	2. De no ser viable la resolución de los recursos al tiempo suficiente para continuar con normalidad el procedimiento electoral, la Junta Electoral tendrá potestad para ajustar el calendario electoral a esta situación.
LAUGARREN TITULUA ERREKURTSOEN ARAUBIDEA	TÍTULO CUARTO RÉGIMEN DE RECURSOS
37. artikulua. Hauteskunde-batzordearen erabakiak	Artículo 37. Acuerdos de la Junta Electoral
1. Hauteskunde-batzordearen erabakien aurka, lehenengoz, bi (2) egun baliodontan hauteskunde-batzordearen beraren aurrean errekurtsoa jar daiteke. Epea jakinarazpena jaso edo, hala badagokio, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasiko da.	1. Contra las decisiones de la Junta Electoral se podrá interponer recurso en primera instancia ante la propia Junta Electoral, en el plazo de dos (2) días hábiles. Dicho plazo se contará desde el siguiente a su notificación, o en su caso, publicación.
2. Epea errekurtsorik jarri gabe igarotzen bada, erabakiak ala ebazpenak irmoak izango dira.	2. Transcurrido dicho plazo sin haber sido interpuesto recurso, los acuerdos o resoluciones serán firmes.
3. Hauteskunde-batzordeak lau (4) egun baliodontan jarri diren errekurtsok ebazteko.	3. La Junta Electoral resolverá en el plazo de cuatro (4) días hábiles los recursos que se le hayan interpuesto.
4. Errekurtsoen ebazpenak zazpi (7) egun naturaleko epeaz Kirol Justiziako Euskal	4. Las resoluciones de dichos recursos serán recurribles ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva en el plazo de siete (7) días naturales,



Batzordearen aurrean aurkaratu daitezke. Epea aurreko moduan hasiko da zenbatzen.	contados de igual forma que en la instancia anterior.
38. artikulua. Hauteskunde-mahaiaren erabakiak	Artículo 38. Acuerdos de la Mesa Electoral
Hauteskunde-mahaiaren erabakiak hauteskunde-batzordearen aurrean aurkaratu ahalko dira, eta bi (2) egun baliodun izango dira horretarako. Epea jakinarazpena jaso edo, hala badagokio, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasiko da.	Los acuerdos adoptados por la Mesa Electoral serán recurribles ante la Junta Electoral en el plazo de dos (2) días hábiles. Dicho plazo se contará desde el siguiente a su notificación, o en su caso, publicación.
39. artikulua. Gai erkideak	Artículo 39. Cuestiones comunes.
1. Hauteskunde-batzordearen edo hauteskunde-mahaiaren aurrean kontra egiteko legeztatuta egongo dira pertsona fisiko edo juridiko guztiak, baldin eta organo horiek emandako erabakiek edo ebazpenek beren legezko eskubideak edo interesak ukitzen badituzte.	1. Estarán legitimados para recurrir ante la Junta Electoral o la Mesa Electoral todas aquellas personas, físicas o jurídicas, cuyos derechos o intereses legítimos se encuentren afectados por los acuerdos o resoluciones dictados por dichos órganos.
2. Organo baten aurrean errekurtoa aurkezten denean, organo horrek beharrezkotzat jotzen dituen txostenak eska ditzake, eta erabakia edo ebazpena baietsiz gero legezko eskubideak edo interesak ukituta ikus ditzaketen pertsonen entzuteko aukera izango du.	2. El órgano ante el que se hubiera presentado el recurso podrá recabar los informes necesarios y oír a las personas cuyos derechos o intereses legítimos pudieran resultar afectados por su eventual estimación.
3. Luzatu gabe, Federazioko administrazio-zerbitzuek errekurtoak jasotzen dituztenean, hauteskunde-batzordeari helaraziko dizkiote, jatorrizko espedientearekin, interesdunek aurkeztutako alegazioekin eta, hala balego, bere txostenarekin batera.	3. Sin mayor dilación, una vez recibido los recursos por los servicios administrativos de la Federación los elevarán a la Junta Electoral, junto con el expediente original, las alegaciones presentadas por los interesados, y su propio informe, si lo hubiere.

